

An artistic illustration of a woman with long, flowing black hair. She is wearing a light-colored, patterned kimono. Her hair is styled in elaborate, swirling loops. A large, stylized flame or fire element is positioned in front of her, with a key integrated into its base. The background is a deep blue with white, swirling cloud-like patterns and small yellow stars. The overall style is whimsical and ethereal.

Loputyn
LEYENDAS
JAPONESAS

minotauro

日本の伝説

Loputyn
LEYENDAS
JAPONESAS



minotauro

Leyendas japonesas

Título original: *Leggende giapponesi*

©2022 Hop! Pavia – Italy

Traducción: © Simon Saito, 2024

Textos: Lorenza Tonani

Ilustraciones de cubierta e interior: Loputyn

Cubierta & Diseño Gráfico: © DarkSide® Books/Retina78, 2024

Adaptación de cubierta y revisión: Dtm+tagstudy

Publicación de Editorial Planeta, SA. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona.

Copyright © 2025 Editorial Planeta, SA, sobre la presente edición.

Reservados todos los derechos.

ISBN: 978-84-450-1870-5

Depósito legal: B. 13.898-2024

Printed in EU / Impreso en UE

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal). Queda expresamente prohibida la utilización o reproducción de este libro o de cualquiera de sus partes con el propósito de entrenar o alimentar sistemas o tecnologías de inteligencia artificial.

La lectura abre horizontes, iguala oportunidades y construye una sociedad mejor.

La propiedad intelectual es clave en la creación de contenidos culturales porque sostiene el ecosistema de quienes escriben y de nuestras librerías.

Al comprar este libro estarás contribuyendo a mantener dicho ecosistema vivo y en crecimiento.

En **Grupo Planeta** agradecemos que nos ayudes a apoyar así la autonomía creativa de autoras y autores para que puedan seguir desempeñando su labor. Dirígete a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesitas fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Puedes contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.



Inscríbete en nuestra newsletter en: www.edicionesminotauro.com

Facebook/Instagram: @EdicionesMinotauro

Twitter: @minotaurolibros

10	LA PRINCESA LUZ DE LUNA
12	EL ALMA DE UNA PEONÍA
14	LA JOVEN DEL BIOMBO
16	OSHIDORI
18	URASHIMA
20	OKIKU
22	UN SECRETO ENTERRADO
24	HASTA EL AMANECER
	EL OSO Y
26	EL ZORRO BLANCO
28	BUNBUKU CHAGAMA
30	EL ESPEJO DE MATSUYAMA
	EL CHICO
32	QUE PINTABA GATOS
34	FURISODE

LA BRUJA TAKIYASHA Y EL ESQUELETO GIGANTE	36
OIWA	38
UNA PROMESA ROTA	40
KUCHISAKE-ONNA	42
YUKI-ONNA	44
OTSUYU	46
LA CASCADA DE JÖREN	48
ROKUJÖ Y AOI	50
LA CAMPANA DEL TEMPLO DE DÖDÖJI	52
LA HERMANA MENOR	54
INGWA-BANASHI	56
LA MADRE DE TAKASU GENBEI	58



LA PRINCESA LUZ DE LUNA

Había una vez, hace mucho tiempo, un cortador de bambú muy pobre que estaba muy triste porque no había recibido del cielo el regalo de tener hijos. Todos los días seleccionaba el bambú que cortaba en el bosque para crear utensilios que luego vendía.

Una mañana, en el hueco de un tallo resplandeció una luz: la irradiaba una niña de pocos centímetros de altura. Convencido de que era una enviada del cielo, se la llevó a casa para enseñársela a su mujer. La pareja de ancianos entregó todo su amor a la niñita. A partir de aquel día, el hombre encontraba oro y piedras preciosas cuando cortaba bambú y pronto se hizo rico y construyó una casa suntuosa. En pocos meses, la niña se convirtió en una hermosa muchacha que parecía hecha de luz, por lo que la llamaron Princesa Luz de Luna.

La fama de su belleza se difundió rápidamente y muchos pretendientes acudieron a pedir su mano. Esperaban días enteros para verla, pero luego se marchaban decepcionados. Al final solo quedaron cinco caballeros y el padre suplicó a la princesa que los atendiera. La muchacha aceptó, pero pidió a cada uno de ellos que trajera de tierras lejanas uno de los siguientes objetos: la copa de Buda, la rama de joyas del valioso árbol del monte Horai, la piel de la Rata de Fuego, la piedra con los cinco rayos de colores que pertenecía a un dragón y la concha custodiada en el estómago de una golondrina. Tareas imposibles. Los caballeros regresaron con objetos falsos o renunciaron a su propósito. El emperador también quiso conocer a la princesa y le pidió matrimonio. Fue entonces cuando la joven le confesó a su padre que su tiempo en la Tierra había concluido: el quince de agosto vendrían a recogerla para llevarla a su mundo, el mundo de la Luna. El emperador envió dos mil soldados para impedirlo, pero fue en vano. Entonces apareció una nube con un carro alado: las criaturas lunares le pusieron una capa con alas sobre los hombros y le dieron de beber un elixir de la vida. Ya había expiado la culpa de un error cometido y, a pesar de la enorme tristeza que le producía separarse de sus padres adoptivos, debía volver a su hogar. Dejó al emperador el elixir y una carta, que este se llevó y quemó en el monte Fuji. Desde ese día, el humo asciende desde su cima hasta las nubes.

か
ぐ
や
姫





EL ALMA DE UNA PEONÍA

Érase una vez un profesor chino llamado Tō no Busanshi, célebre en los libros japoneses por el amor que profesaba a las flores y la constancia con que las cultivaba, en especial las peonías. Un día se presentó ante él una bellísima muchacha que le pidió entrar a trabajar como criada en su casa. Las circunstancias la obligaban a buscar un trabajo humilde, pero había recibido una educación literaria y por esa razón deseaba servir a un profesor. Busanshi quedó tan prendado de su belleza que la contrató sin dudarla. La muchacha resultó ser una criada excelente: se comportaba como si hubiera servido a reyes y reinas, conocía la etiqueta, dominaba las artes de la caligrafía, la pintura y la poesía, y en general desprendía una elegancia extraordinaria. Busanshi se enamoró y trató de hacer que ella le correspondiera. Cuando recibía la visita de colegas profesores que también eran amigos o de personas importantes, siempre pedía a su nueva criada que entretuviera a sus invitados. Un día, sin embargo, cuando fue a visitarlo un famoso profesor de doctrina moral, Teki-Shin-Ketsu, la muchacha no acudió a la llamada de su empleador. Busanshi la buscó por toda la casa hasta que, por fin, la encontró en un pasillo. Cuando ella lo vio, se tiró contra una pared para alejarse de él. No quedaba de ella más que una sombra colorida que solo tenía ojos y boca. «Por favor, perdóneme, no pertenezco al reino de los humanos. Solo soy el alma de una peonía. Su amor por las peonías era tan grande que me permitió adoptar forma humana y servirle. Pero ahora Teki-Shin-Ketsu está en su casa y me da miedo continuar en esta forma... Debería volver al lugar del que he venido.» La pared la absorbió y la muchacha desapareció por completo, dejando únicamente la pared vacía. Busanshi jamás volvió a verla.

芍
薬
の
精

